Radio-ontvanger
Receptor vía radiofrecuencia
Radioricevitore

BDF140-1
(Bidirectioneel 868 MHz)
(Bidireccional 868 MHz)
(Bidirezionale 868 MHz)

Gebruiksaanwijzing
Instrucciones de servicio
Istruzioni d’uso

Fig. 1

Fig. 2

NEDERLANDS

1 Algemene instructies

- Lees deze handleiding aandachtig en neem de instructies in acht! Zij geeft u belangrijke informatie voor de veilige werking van uw ontvanger.
- Gelieve ook de veiligeheidsverwijzingen in acht te nemen voor de werking van de aandrijving en de garagedeur.
- Bewaar deze handleiding zorgvuldig, opdat u probleemloos uitbreidingen en wijzigingen van uw ontvanger kan doorvoeren.
- Men mag pas door de deuropening van op afstand bestuurbare deurinstallaties rijden / lopen, wanneer het deurblad stilstaat in de positie ‚Deur open‘.
- De afstandsbesturing mag alleen worden gebruikt wanneer men de garagedeur kan zien.
- Gebruik voor de inbedrijfstelling van de afstandsbesturing uitsluitend originele onderdelen.
- Als de afstandsbesturing moet gecombineerd worden met aandrijvingen en besturingen van vreemd fabrikaat, moet dit vooraf door een elektricien gecontroleerd worden.
- Neem de plaatselijke veiligheidsvoorschriften in acht, met name bij werkzaamheden aan het stroomnet (230 V AC).
- Laat alle werkzaamheden aan het stroomnet uitvoeren door een elektricien. De plaatselijke veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen, met name bij een spanningstoevoer van 230 V AC.
- Plaatselijke omstandigheden en hindernissen kunnen invloed hebben op de reikwijdte van de afstandsbesturing.
- Als meerdere ontvangers gebruikt worden moeten deze zo ver mogelijk van elkaar gemonteerd worden.
- Binnentredend vocht kan de goede werking schaden. Sluit daarom enkel leidingen aan op de plaatsen, aangegeven door de fabriek.
- Mobiele telefoons (alleen GSM 900) kunnen de reikwijdte van de afstandsbediening beïnvloeden, wanneer deze tegelijk met de handzender wordt gebruikt.

1.1 Gebruiksdoel

De radio-ontvanger is uitsluitend bedoeld voor de besturing van garagedeuraandrijvingen en mag niet worden gebruikt voor de besturing van andere apparaten of machines.

Andere toepassingswijzen zijn niet toegestaan. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die door ondoelmatig gebruik of verkeerde bediening werd veroorzaakt.

2 Beschrijving van het toestel

2.1 Ontvanger BDF140-1 (fig. 1)
(alleen geschikt voor GA203-GA404)

(1) Ontvanger
(2) Antenne
(3) Steekcontact

3 Vóór gebruik

3.1 Aansluiting van de ontvanger aan de aandrijving (fig. 2)

⚠ LET OP

Steek de radio-ontvanger er alleen op wanneer de spanningstoevoer onderbroken is.

Niet-naleving kan leiden tot functiestoringen of tot vernieling van de ontvanger.

1. Trek de stekker van de garagedeuraandrijving eruit en wacht ca. 10 sec.
2. Steek de ontvanger op de 2-polige steekaansluiting (**FUNK2**) van de besturing MS550.
3. Steek de stekker van de garagedeuraandrijving er weer in.

4 Bediening

⚠ WAARSCHUWING

Verwondingsgevaar door een toevallig geactiveerde deurbeweging!

Het toewijzen en kopiëren van een functie kan leiden tot een toevallig geactiveerde deurbeweging. Hierdoor kunnen personen of voorwerpen onder de neerkomende deur bekneld raken.

▶ Let erop, dat zich geen personen of voorwerpen binnen het bewegingsbereik van de deur bevinden.
▶ Voer het toewijzen en kopiëren van functies altijd in de garage uit.

4.1 Een toetsfunctie toewijzen

De radio-ontvanger heeft vier kanalen om vier functies te besturen. Voordat u de handzender(s) kunt gebruiken, moet u eerst de toets van de handzender aan de gewenste functie in de radio-ontvanger toewijzen. De beschrijving hiervan vindt u in de bedieningshandleiding van de garagedeuraandrijving.

Opmerking:
De afstand tussen de zender en de ontvanger moet bij het toewijzen van een toetsfunctie min. 1 m bedragen.

(Omdraaien a.u.b.)

ESPAÑOL

1 Indicaciones generales

- Lea y siga estas instrucciones. Le proprocionan información importante acerca del manejo seguro de su receptor.
- Tenga en cuenta asimismo las indicaciones de seguridad para el funcionamiento del automatismo y de la puerta.
- Conserve estas instrucciones cuidadosamente, para que pueda realizar ampliaciones y modificaciones en su receptor sin problemas.
- Sólo debe transitarse a través de la apertura de la puerta de instalaciones de puerta controladas a distancia si la hoja se encuentra en reposo en la posición “Puerta abierta”.
- El mando a distancia debe realizarse con la puerta al alcance de la vista.
- Para la puesta en marcha del mando a distancia utilice únicamente piezas originales.
- Si se pretende combinar el mando a distancia con automatismos y cuadros de maniobra de otros fabricantes, deberá comprobarse previamente por un electricista especialista.
- Tenga en cuenta las disposiciones de protección locales, sobretodo al trabajar en la red eléctrica (230 V CA).
- Encargue todos los trabajos en la red eléctrica a un electricista especializado. Deben tenerse en cuenta las disposiciones de protección locales, especialmente en caso de una alimentación de tensión de 230 V CA.
- Las condiciones locales y los obstáculos pueden influir sobre el alcance del mando a distancia.
- Si se requieren varios receptores, éstos deben instalarse a la mayor distancia posible el uno del otro.
- La entrada de humedad puede afectar el funcionamiento. Por este motivo solamente tienda los cables en los lugares fijados de obra.
- Si se usan simultáneamente teléfonos móviles (sólo GSM 900), estos pueden afectar el alcance del mando a distancia vía radiofrecuencia.

1.1 Uso apropiado

El receptor vía radiofrecuencia está destinado únicamente al manejo de automatismos para puertas de garaje, y no debe utilizarse para controlar otros aparatos o máquinas.

No están permitidos otros usos. El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños resultantes de un uso no apropiado o un manejo incorrecto.

2 Descripción del aparato

2.1 Receptor BDF140-1 (fig. 1)
(sólo apropiado para GA203-GA404)

(1) Receptor
(2) Antena
(3) Contacto de enchufe

3 Antes de la puesta en marcha

3.1 Conexión del receptor en el automatismo (fig. 2)

⚠ ATENCIÓN

Sólamente conectar el receptor vía radiofrecuencia si la alimentación de tensión está interrumpida.

De lo contrario, pueden producirse irregularidades de funcionamiento o la destrucción del receptor.

1. Desenchufar el enchufe de red del automatismo para la puerta de garaje y esperar aprox. 10 s.
2. Acoplar el receptor en la conexión de enchufe de 2 polos (**FUNK2**) del cuadro de maniobra MS550.
3. Volver a enchufar el enchufe de alimentación del automatismo para puertas de garaje.

4 Funcionamiento

⚠ ADVERTENCIA

¡Peligro de accidente por recorrido de puerta activado accidentalmente!

Al asignar y copiar funciones puede provocarse un recorrido accidnetal de la puerta. Esto puede ocasionar que queden aprisionadas personas u objetos por la puerta en movimiento.

▶ Preste atención a que no se encuentren personas u objetos en la zona de movimiento de la puerta.
▶ Realice la asignación y copia de funciones siempre en el garaje.

4.1 Asignar una función a un pulsador

El receptor vía radiofrecuencia tiene cuatro canales para el control de cuatro funciones. Antes de poder utilizar el emisor manual / los emisores manuales, deberá asignar un pulsador del emisor manual a cada función deseada del receptor vía radiofrecuencia. La descripción se encuentra en las instrucciones de servicio del automatismo para puertas de garaje.

Indicación:
La distancia entre el emisor y el receptor debe ser al menos 1 m al asignar una función de pulsador.

(Continuación al dorso)

ITALIANO

1 Indicazioni generali

- Leggete ed osservate queste istruzioni! Le forniranno le informazioni importanti per un uso sicuro del Suo ricevitore.
- Osservare inoltre le indicazioni di sicurezza relative al funzionamento della motorizzazione e del portone.
- Conservare queste istruzioni con cura per poter effettuare ampliamenti e modifiche al Suo ricevitore senza problemi.
- Attraversare i sistemi di chiusura con comando a distanza solo se il battente del portone si trova in posizione di Apertura.
- Usare il telecomando solo se il portone è in vista!
- Per la messa in funzione del comando a distanza utilizzare esclusivamente componenti originali.
- Se il telecomando deve essere combinato con motorizzazioni e comandi commerciali, far eseguire una verifica preventiva da un elettricista.
- Rispettare le norme di sicurezza locali, in particolare durante i lavori sulla rete elettrica (230 V AC).
- Far eseguire i lavori sulla rete elettrica da un elettricista. Rispettare le norme di sicurezza locali, in particolare nel caso di alimentazione di tensione da 230 V AC.
- Le caratteristiche e gli ostacoli architettonici sul posto possono eventualmente influire sulla portata del telecomando.
- Se sono necessari più ricevitori, questi devono essere installati quanto più distanti possibile l’uno dall’altro.
- L’infiltrazione di umidità può pregiudicare la funzionalità del ricevitore. Inserire pertanto i cavi solamente nei punti previsti di fabbrica.
- L’uso contemporaneo di telefoni cellulari (solo GSM 900) può influire sulla portata del radiocomando.

1.1 Uso a norma

Il radioricevitore è concepito esclusivamente per il comando di motorizzazioni per portoni da garage e non deve essere utilizzato per comandare altri apparecchi o macchine.

Altri tipi di applicazione non sono consentiti. Il produttore non si assume nessuna responsabilità per i danni provocati da un uso non a norma o non corretto.

2 Descrizione dell’apparecchio

2.1 Ricevitore BDF140-1 (fig. 1)
(adatto solo per GA203-GA404)

(1) Ricevitore
(2) Antenna
(3) Presa

3 Prima dell’uso

3.1 Collegamento del ricevitore alla motorizzazione (fig. 2)

⚠ ATTENZIONE

Innestare il radioricevitore solo con l’alimentazione di tensione disinserita.

La mancata osservanza di questa norma può causare anomalie nel funzionamento oppure la distruzione del ricevitore.

1. Staccare il connettore di rete della motorizzazione del portone da garage e attendere circa 10 sec.
2. Collegare il ricevitore al collegamento a spina a 2 poli (**FUNK2**) della centralina di comando MS550.
3. Ricollegare il connettore di rete della motorizzazione del portone da garage.

4 Funzionamento

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni causate da una manovra accidentale del portone!

L’assegnazione e la copia di una funzione può causare una manovra involontaria del portone e persone o oggetti possono rimanere incastrati nel portone in fase di chiusura.

▶ Fare attenzione che persone o oggetti non si trovino nella zona di manovra del portone.
▶ Eseguire sempre l’assegnazione e la copia delle funzioni all’interno del garage.

4.1 Assegnazione di un tasto funzione

Il radioricevitore ha quattro canali per comandare quattro funzioni. Prima di poter utilizzare il / i telecomando / i, è necessario assegnare a ciascuna funzione desiderata del radioricevitore un tasto del telecomando. Questa operazione è descritta nelle istruzioni per l’uso della motorizzazione del portone da garage.

Nota:
La distanza tra il trasmettitore e il ricevitore deve essere di almeno 1 m quando si assegna un tasto funzione.

(Continua)

CE 0682

Ausgabe / Edition: 04/2013. Änderungen vorbehalten / Subject to change

5 Verwijdering



Elektrische en elektronische apparaten alsook batterijen mogen niet als huisvuil worden verwijderd, maar moeten in de daarvoor ingerichte aanneem- en verzamelpunten worden afgegeven.

6 Technische gegevens en extra informatie

Toegestane omgevingstemperatuur	–20 ˚C tot +60 ˚C
Max. geheugenplaatsen	120 zendercodes
Frequentie bidirectioneel	868,15 MHz
Frequentie vaste code	868,3 MHz

5 Reciclaje



Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las pilas no deben desecharse con la basura doméstica o con los residuos restantes, sino deben entregarse en los puntos de recogida previstos para ello.

6 Datos técnicos e información adicional

Temperatura ambiente permitida	–20 ˚C a +60 ˚C
Número máx. de espacios de memoria	120 códigos de emisión
Frecuencia bidireccional	868,15 MHz
Frecuencia de código fijo	868,3 MHz

5 Smaltimento



Apparecchi elettrici, elettronici e batterie non devono essere smaltiti come rifiuti domestici o non riciclabili, bensì devono essere consegnati presso i punti di accettazione e raccolta destinati allo scopo.

6 Dati tecnici e informazioni aggiuntive

Temperatura ambiente consentita	–20 ˚C – +60 ˚C
Locazioni max. in memoria	120 codici di trasmissione
Frequenza bidirezionale	868,15 MHz
Frequenza codice fisso	868,3 MHz

EG-conformiteitsverklaring

De handzender BDF140-1 voldoet op grond van zijn concept en constructietype in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de desbetreffende fundamentele eisen van de R&TTE-richtlijn 1995/5/EG, artikel 3.

Toegepaste normen: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, 05-04-2013

Fabrikant:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, directeur

Declaración CE de conformidad

El receptor vía radiofrecuencia BDF140-1 corresponde según su diseño y tipo de construcción en la versión comercializada por nosotros a los requisitos básicos de la directiva R&TTE 1995/5/CE, artículo 3.

Normas aplicadas: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, 05/04/2013

Fabricante:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, gerente

Dichiarazione CE di conformità

Il telecomando BDF140-1 è conforme nella struttura, nel tipo di costruzione e nella versione da noi messa in circolazione, ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1995/5/CE, articolo 3.

Norme applicate: EN 301 220-1, EN 301 220-3
EN 300 489-1, EN 300 489-3

Rottenburg, 05.04.2013

Produttore:
Berner Torantriebe KG,
Graf-Bentzel-Straße 68,
D-72108 Rottenburg

Frank Kiefer, amministratore

CE 0682

Ausgabe / Edition: 04/2013. Änderungen vorbehalten / Subject to change